

Introducción al uso de recursos estilísticos

1. Cerrad los ojos. Escuchad a vuestro/a profesor/a mientras lee el siguiente poema:



Aquí en la Isla,
(...)
repitiendo su nombre.
(...)

Pablo Neruda, "Oda al mar" (*Odas elementales*)

Antonio Skármeta, *Ardiente paciencia*, Reclam 2006,
pp. 27-28

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Durankulak_Schwarzes_Meer_1.JPG

Julian Nyča, CC BY-SA 4.0 <<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>>, via Wikimedia Commons

2. Comentad en parejas que sentís mientras escucháis el poema.
3. En la novela de Antonio Skármeta *Ardiente Paciencia*, el propio Neruda le recita al cartero Mario Jiménez este poema para tratar de ejemplificarle lo que es una metáfora, ya que Mario desea poder impresionar a las mujeres como poeta.

Lee el siguiente fragmento de la novela y compara tu reacción con la de Mario Jiménez:

(...)

(Pablo Neruda) Hizo una pausa satisfecha. - ¿Qué te parece?

- Raro.
- "Raro" ¡Qué crítico más severo eres!
- No, don Pablo. Raro no es el poema. Raro es cómo yo me sentía cuando usted recitaba el poema.
- Querido Mario, a ver si te desenredas¹ un poco porque no puedo pasar toda la mañana disfrutando de tu charla.
- ¿Cómo se lo explicara? Cuando usted decía el poema las palabras iban de acá pa'llá.
- ¡Como el mar, pues!
- Sí, pues, se movían igual que el mar.
- Eso es el ritmo.
- Y me sentí raro porque con tanto movimiento me mareé².
- Te mareaste.
- ¡Claro! Yo iba como un barco temblando en sus palabras.

¹ deutlich werden

² schwindelig werden

Los párpados del poeta se despegaron lentamente.

- “Como un barco temblando en mis palabras”.
- ¡Claro!
- ¿Sabes lo que has hecho, Mario?
- ¿Qué?
- Una metáfora
- Pero no vale porque me salió de pura casualidad³, no más.
- No hay imagen que no sea casual, hijo.

(...)

Antonio Skármeta, *Ardiente paciencia*, Reclam 2006, pp. 27-29

4. Lee de nuevo el poema de Neruda. Identifica los elementos del poema que pueden haber contribuido a producir en Mario esa impresión.

Sol:

- básicamente, **las repeticiones** de las **estructuras en paralelo** (*Dice que sí, que no, que no, que no, que no / con siete lenguas verdes, de siete perros verdes, de siete tigres verdes, de siete mares verdes*) y las enumeraciones (*la recorre, la besa, la humedece*) reproducen el movimiento de las olas, de la llegada a la orilla y el retroceso, y del modo en que el agua golpea las rocas.
- **personificación** del mar y de la tierra: evoca una imagen viva, fantástica y al mismo tiempo muy cercana, invita a la identificación del lector con este elemento

→Se trata de recursos literarios que reproducen tanto visual como acústicamente el elemento “mar”.

5. En la producción de textos, tanto literarios como no literarios, existen recursos de los que se valen los autores cuyo uso no es casual – como dice Pablo Neruda en el fragmento –, sino que obedece siempre a la intención de crear un efecto determinado. Este efecto puede ser meramente literario (recrearse con y en el lenguaje) o puede estar relacionado con la intención del mensaje del texto en cuestión.

Trabajad con la siguiente tabla de recursos. Leed la información sobre los distintos recursos y los ejemplos. Tratad de imaginar cuál podría ser el efecto (lo podéis expresar también en alemán). Después, comparad con la hoja de solución.

³ Zufall

Recursos estilísticos

nombre	explicación	ejemplo	efecto
Nivel fónico			
la aliteración	Repetición de uno o varios sonidos semejantes en una o varias palabras	seis serpientes silbando	
Nivel morfosintáctico			
la enumeración	Serie ordenada de elementos, con una gradación ascendente → el clímax	En polvo, en humo, en aire, en sombra, en nada.	
el paralelismo	Repetición de la misma estructura oracional	¿Negociaremos? ¿Perdonaremos lo ocurrido? ¿Tendremos paz?	
la repetición	Se repiten palabras o conceptos	Paciencia, paciencia, paciencia, ya veremos lo que pasa...	
Nivel semántico			
el contraste	Contraposición de palabras o frases de significado contrario	La grandeza se muestra en las cosas pequeñas	
la metáfora	Uso de una palabra con el significado de otra	Me ofreció el rubí de su boca	
la comparación	Semejanza de dos cosas	La música, medicina para el alma	
la personificación	Figura que consiste en dar rasgos humanos a animales o cosas	Y el zorro le dijo al cuervo: "Déjame escuchar tu voz tan hermosa"	
la pregunta retórica	Interrogación a la que no se espera o no hay respuesta	¿Por qué a mí?	
la exageración	Concepto o cosa que traspasa los límites de lo verdadero o razonable	Te quiero hasta el infinito y más allá	
la ironía	Se da a entender lo contrario de lo que se dice	Para contestar a una amenaza: "Uy, estoy temblando de miedo"	

6. Para familiarizaros con los términos y conceptos relacionados con los recursos estilísticos podéis trabajar con la Learningapps

<https://learningapps.org/watch?v=pbo51pdg322>